

N

NACER.—“Quien nació para bollos, del cielo le llueven hojas.” Refrán que indica que en la vida hay que contar siempre con la buena o mala fortuna.

NAMÚ.—*Fimbristylis annua*. Planta de la familia de las ciperáceas que comunica a la leche un olor y sabor desagradables.

NARANJUELO.—*Amyris balsamifera*. Arbol de la familia de las rutáceas (amiridáceas), de madera muy utilizable en las construcciones. Abunda en las regiones vecinas de Manizales.

NIGÜITO.—*Miconia tinctoria*. Arbusto de la familia de las melastomáceas, de frutos tintóreos semejantes a niguas gordas.

..... El echaba suelas de zapatos viejos y yo le ponía las presillas a una horqueta de nigüto.

(R. ARANGO V.—Ob cit.)

NI RAJA NI PRESTA EL HACHA.—Dicho muy usado por nuestro pueblo para indicar que una persona, no sólo no hace lo que es de su obligación, sino que no permite que los demás cumplan con la suya. Equivale a las siguientes expresiones españolas: “ni va, ni hace, mengua.” “Ni aprovecha a Dios, ni al mundo, ni al diablo.” Véase Correas. (*Vocabulario de refranes y frases proverbiales*.)

NIÑO.—“Los niños y los locos dicen la verdad.” Enseña que los que carecen de razón son los únicos que no están influidos por intereses distintos de la verdad. Correa trae el siguiente, tomado del catalán: EL NIÑO Y EL ORATE DICEN LA VERITATE. El nuestro también se lee en el refranero.

“Qué niño muerto ni qué pan caliente?” Expresión familiar con que se rechaza lo propuesto. El refranero registra solamente ¿QUÉ NIÑO ENVUELTO O MUERTO? con el mismo significado.

NI OJO EN CARTA NI MANO EN PLATA.—Reprende a los que desean averiguar lo que no deben y a los que retienen lo ajeno contra la voluntad de su dueño. Correas trae el siguiente: NI LOS OJOS A LAS CARTAS, NI LAS MANOS A LAS ARCAS O A LAS BARBAS.

NO SE PUEDEN VER.—Sirve para indicar que dos o más personas se aborrecen.

NORO.—*Byrsonima crassifolia*. Arbusto de la familia de las malpigiáceas, muy común en el valle de Mede-

llín. Su corteza tiene cantidades apreciables de tanino, por lo cual se la emplea en curtiduría.

NORVIO.—*Passiflora biflora*. Planta trepadora de la familia de las pasifloráceas, de flores de un aroma muy penetrante.

..... por ellas trepan y con ellas se entrelazan el NORVIO, el cundeamor y el recuerdo y otras varias sutiles enredaderas de nombre incierto y altisonante.

[TOMÁS CARRASQUILLA—Blanca.]

NOVEDAD.—Aborto.

NOVIO.—*Pelargonium zonale*. Planta herbácea y ornamental, de la familia de las geraniáceas, de flores en umbelas de varios colores. Las hojas tienen en el limbo una zona negra en forma de herradura.

NUDILLO.—*Panicum zizanoides*. Planta forrajera de la familia de las gramináceas, que crece en sitios húmedos y sombreados llamados nudillales.

Ñ

NAIBÍ.—*Trombidium americanum*. Arácnido del orden de los ácaros muy abundante en los prados de los climas templados. Hace sus excursiones por los brazos y piernas de los individuos causando rasazón y molestia.

ÑEQUE.—Véase GUATÍN.

ÑUSGAR.—Arrugar.

Rosinda y Carmen se miraron de reojo; pero Carmen no pudo contenerse y exclamó ÑUSGANDO el entrecejo:

[F. DE P. RENDÓN.—*Lenguas y Corazones.*]

O

OBISPO (por muerte de un).—De tarde en tarde. Cosa extraordinaria.

..... Escuela Dios te dé; allá por muerte de un OBISPO, dejaba de hacer novillos en una, donde por costumbre lo pusieron.....

(TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra.*)

—Eso sí es señorío. Yo a la Niña no la dejo salir por la noche, ni aun por MUERTE DE UN OBISPO:

[TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolómbó*]

OBRA.—Deyección. Defecación.

OCALITO.—Eucalipto.

OCHAS.—“Jugar a las ochas.” Es expresión muy común en el juego de corozos y significa que se permite tirar con un corozo grande que se llama EL AMOLADO (V. e. p.), por estar muy pulido y tarado con plomo, y tumbar todas las CASAS DE COROZOS. Estas son las formadas con tres corozos como base, y uno como ápice.

Ello es que yo me hallaba en mis gustos jugando a las OCHAS con corozos grandes o a las casas con corozos chiquitos que también llamábamos CHASCARAICES.

[A. J. RESTREPO—Ob. cit.]

OFUSQUE.—Ofuscamiento. Turbación.

Me parece que había llorado, que estaba con el OFUSQUE que decían en casa.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*Entrañas de Niño.*)

OJO DE BUEY.—Planta leguminosa, del género *mucuna*.

OJO DE HORMIGA (volverse uno).—Escabullirse.

OJO DE VENADO.—*Mucuna molis*. Planta trepadora de la familia de las leguminosas, de semillas redondas de color oscuro. Es planta tintórea.

OJOS (hacer).—Indicar algo con los ojos. V. RUMBAR. “Después de ojo sacado no vale Santa Lucía.” Enseña que los males, tanto físicos como morales, deben ser remediados oportunamente y que los negocios deben enderezarse a tiempo para que la intervención sea eficaz.

OLIVO DE CERA. *Myrica polycarpa*. Arbusto de la familia de las miricáceas cuyos frutos abundantes son muy buscados por las tórtolas. De sus hojas se prepara una grasa por medio del agua caliente; esta grasa se forma en masas que constituyen la llamada CERA DE

OLIVO, que tiene usos industriales. Se le llama también LAUREL DE CERA. El riachuelo que circunda a Manizales por el oriente y el nordeste lleva el nombre de Olivares por ser muy abundante en sus riberas este arbusto.

El camino en gran parte de la vega, paralelo a una quebrada de regular caudal de agua, sombreada por magníficos cedros, ondulantes sauces y tupidos OLIVARES, se divide en dos.....

[V. VÉLEZ—*La Negra Justina.*]

OLLA DE MONO.—*Lecythis ollaria*. Arbol corpulento de la familia de las lecitidáceas, cuyos frutos en forma de píxide, esto es, que llegados a la madurez se abren como copón, contienen varias almendras comestibles muy buscadas por los monos, de donde le viene el nombre. Se le llama también COCO DE MONO.

....., y, de allá del rejo ennegrecido, el indispensable COCO DE MONO, esa olla que forjó naturaleza para desafiar a los siglos y preservarle la sal de Dios al hambriento proletario.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*]

OPERACION.—Evacuación de vientre.

.....
 Quien pensara, quien creyera
 Oh amigo del corazón,
 Que nos habíamos de ver
 En tan triste situación,
 Haciendo sobre nosotros
 Las aves su OPERACIÓN!

[D. FRANCISCO MEJÍA]

OPTAR EL.—Optar al. Nuestro público tiene una gran tendencia a confundir el significado del verbo optar con el de obtener. Suele ser general, aun entre personas cultas y letradas, decir que Fulano de Tal va a "OPTAR EL título de doctor," cuando sólo va a optar a él.

ORAL.—Cantidad abundante de oro. Sitio donde abunda el oro. El D. A. no trae estas acepciones de oral, que son dignas de consignarse.

..... Guarda entonces todo el ORAL en su capisayo, y tira para su rancho.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó.*)

Pero pasan los días, y los ORALES no parecen, y los planes se desbaratan.

[Ead. id.]

Es fama que el transporte de aquellos ORALES de la Marquesa, echaron a la calle.....

(Ead. id.)

OREJA DE PALO.—*Boletus pavonius*. Hongo que crece en los troncos viejos y húmedos. Cuando se seca se emplea como yesca.

OREJON.—“Ponerse uno orejón.” Ponerse uno a dudar. Sospechar.

....., y explícame bien claro todo este enredo, sin poner ni quitar, que entre vos y Quiteria me están poniendo OREJÓN.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*El Padre Casafús*.)

OREJUELA.—*Alchemilla*. Planta forrajera de la familia de las rosáceas, propia de nuestros climas fríos.

ORFELINATO.—Orfanato. Este galicismo ha pasado inadvertido a los críticos más avisados.

ORGANALES.—Formaciones de cantos rodados. Es término usado por mineros.

OSCURO.—“Estar en el oscuro.” Estar a oscuras. Estar en lo oscuro,

P

PACIENCIAS.—Pasta hecha de harina de trigo, mantequilla, azúcar, huevos, almendras y limón.

El forastero compra cuartillos de colaciones y cuartillos de PACIENCIAS, que comparte con el gran Castor.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco.*]

PACHORRO.—Pachorrudo.

—Pues, hombre!— contestó el PACHORRO del mediquillo, estuvo bueno que hubiera dicho eso.....

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra.*]

PADRE ARRIERO, HIJO CABALLERO, NIETO PORDIOSERO.—indica que los descendientes suelen dilapidar lo que los antepasados ganaron a costa de fatigas. El refranero español dice: El padre, mercader; el hijo, caballero; el nieto, pidintero (pedidor, mendigo, bordonero). V. Correas ob. cit.

PAGADOR.—“El mejor pagador, es el fiador.” Este dicho que hemos oído en boca de nuestro pueblo, no lo hemos hallado en el refranero español y es una lección pragmatasta admirable.

PAISA.—Antioqueño.

Nadie —que yo sepa— se ha preocupado hasta ahora por hacer un estudio de fondo sobre el PAISA, el ‘viejo Medellín’, el antioqueño parlanchín y tramundos que ha paseado el nombre de Antioquia, nuestra madre, por sobre todo el haz de la tierra.

[R. A. VILLEGAS—Ob. cit.]

PAJARIAR.—Acechar. Observar con cautela a quien se quiere asesinar. “Lo pajariaron.” Lo asesinaron.

PAJARILLA (enfriarsele a uno la).—Aterrarse.

..... Desde que le oí aquel señor y aquella habla se me ENFRIÓ LA PAJARILLA.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Entrañas de Niño.*]

PAJARITO.—*Delphinium ajacis*. Planta de jardín de la familia de las ranunculáceas, de hojas menudas y de flores azules y blancas, propia de los climas fríos.

PAJUL.—Paují. *Crax pauxi*. Ave gallinácea americana, no sólo del Perú como dice el D. A. Es de color negro con copete azul.

PALOBOBO.—Arbusto de la familia de las urticáceas, de hojas grandes y muy ásperas. Su medula es muy desarrollada.

PALOMA.—“Dar una paloma o una palomita.” Significa dar a probar o a ensayar alguna cosa, como permitir una montada a caballo. “Isele a uno la paloma” es alelarse, pasmarse. V. Despalomado

PALOMERA.—“Salir por la palomera.” Salir con precipitación. A espeta perro. “Sacar a uno por la palomera” equivale a ponerlo a uno de patitas en la calle. Salir uno por la puerta de los carros o de los perros. Ser despedido con malas razones.

PALOMITA.—*Gonolobus macrophyllus*. Planta trepadora de la familia de las asclepiandáceas, de latex muy abundante y de sabor dulce, cuyas semillas muy numerosas, se hallan rodeadas de vilanos de un color blanco brillante que les da el aspecto de un palomín. En Santander se le llama **OROZÚS**.

PALOS DE TABACO.—Nonada. Palos de romero. V. M. F. Suárez. *El Castellano en mi tierra*.

PAN, PAN; VINO, VINO.—Decir las cosas llanamente y sin rodeos. Nuestra expresión es más concisa que el dicho español **PAN POR PAN, VINO POR VINO**.

PALOSANTO.—*Eriodendron occidentale*. Arbol de la familia de las malváceas, cuyos frutos capsulares contienen lana en cantidades utilizables en la industria de colchones.

PANDANTIF.—Galicismo por pinjante que es voz sonora y españolísima. Nuestras mujeres ignoran que el vocablo francés **PENDENTIF** tiene aquel clásico correspondiente Si no véanse los siguientes versos de Castellanos:

En riqueza se ven gentes pujantes,
grandísimas, provincias generosas,
auríferos veneros y abundantes
metales de virtud, piedras preciosas,
margaritas y lívidos **PINJANTES**
que sacan de las aguas espumosas;

PANDEQUESO.—Juego que se acostumbra entre personas de calidad. Se cogen hombres y mujeres de las manos haciendo rueda, apagan las luces y luégo se buscan

PANALERA.—Parte afectada por larvas o gusanos, o por parásitos de otro orden como las niguas. Probablemente toma este nombre de las cavidades que dejan dichos parásitos al ser expulsados, que las hacen semejantes a un panal de abejas.

PANDEROS.—Pasta hecha de almidón, mantequi-

lla, azúcar, huevos, anisado o brandy. Se forman como huevecillos que se asan al horno.

PAN DE ESTACA.—Pan preparado con todo el maíz y hecho en forma de bollos, que usan los arrieros.

PAÑADORA.—Cuchara, especialmente la de palo.

Si tenía un buen avío, con sus tres PAÑADORAS finas, era para cuando iba el señor cura.....

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco.*]

PAPAYUELA.—*Vasconcellia microcarpa*. Planta de la familia de las caricáceas, de semillas llenas de aristas y cubiertas con una película glutinosa. Cuando son ingeridas en abundancia, especialmente por los niños, son causa de obstrucciones intestinales. Por esto se le llama también TAPADERA y TAPACULO.

PARAGUAS DE SAPO.—*Azarius campestris*. Hongo que crece en el estiércol. También se le llama FLOR DE TIERRA.

PARAISO.—*Melia acedarach*. Arbusto ornamental de la familia de las meliáceas, de flores en racimo y muy perfumadas, de raíces vermífugas y de frutos redondos.

PARAR.—“Parar moña.” Correrse. Declararse vencido. Expresión tomada del lenguaje de gallera.

Desde aquel día PARÓ MOÑA, y adiós chicha, mandador y pesebre a!

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra.*]

PARARSE.—Tenérselas tiesas. Tenerse fuerte.

—Que se PARE el zambo ahora a ver con quien se entiende, decían a una ya calientes todos ellos.

[V. VÉLEZ—*La Negra Justina.*]

.....

.....

una por cuatro la solterita

PARARSE. negra, que va a traquear!

(Copla popular.)

PARE DE CONTAR.—Expresión no registrada en el D. A. y muy usada entre nosotros para indicar que una enumeración concluye. “En la reunión estuvieron Fulano, Zutano y Perano y “PARE DE CONTAR.”

PARECER.—Paécer.

Tate, tate, Magalena,
no me vengas a limpiar
manque te mate el pesar
y tan gran favor no miagas;
qu'estas son las cinco llagas
que tengo de PARECER,

y mi sangre ha de correr
por el grande y por el chico
por el pobre y por el rico.

(Coplas populares).

PARENDELA.—Paridora. Término genérico que se aplica comunmente a las vacas, y que excluye el determinativo, ni más ni menos que “gallina muy PONENDELA” que quiere decir que pone muchos huevos.

PARENQUIMA.—Perénquima.

PARTOS (los).—Las secundinas. “Es mejor esperar el parto de una mula.” Equivale a no esperar nada. En español se emplea: LAS CALENDAS GRIEGAS para denotar el tiempo que no ha de llegar, porque los griegos no tenían calendas.

PARVA.—Bizcochos.

PARVIADO.—Lleno de bizcochos.

PASCUAS.—*Bellis perennis*. Planta ornamental de la familia de las compuestas, de cabezuelas blancas.

PASTAL.—Pastizal. No vemos por qué la Academia, que hasta hace pocos años no había adoptado un sustantivo para indicar el lugar donde abundan los pastos, admita a pastizal y no a PASTAL, que parece tener mejor derecho a la ciudadanía.

PASTEURIZACION.—El D. A. ha aceptado la forma pasterización pero creemos que la verdadera es pasteurización. En los carros que distribuyen la leche todavía se lee LECHE PASTEURIZADA y ya es tiempo de que nos la den en castellano.

PATACONES.—Nombre dado a las rodajas de plátano verde que se fríen en manteca. “Sopa de patacones”, la que se hace con dichas rodajas.

PATANEAR.—Hacer patanerías.

PATARRIBA.—Larva de un insecto de la familia de los lamelicornios, taladrador de las raíces de muchas plantas, las cuales destruye. Se le da este nombre por la actitud en que se le encuentra.

PATAS.—“Malas patas.” Mal aspecto. Con base deleznable. También se usa en la Costa.

PATASOLA.—Coxcojita. Juego que consiste en andar a la pata coja.

.....: como yo había visto en los ‘registros’ que los angelitos nunca están parados en los dos pies, sino que apoyan el uno en una nube, y el otro lo mantienen levantado, como en actitud de volar. levanté la ‘patica’ con mucha gracia y me estuve en PATASOLA hasta que terminó la fiesta, que duró una hora.

[R. ARANGO V.—Ob. cit.]

PATASOLA—Duende.

Aquí habita el PATASOLA que, disparándose del monte, en tres zancadas, desgaja los frutales, rompe cercos,

[TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó.*]

PATETARRO.—Vestiglo o monstruo fantástico.

Aquí, el PMTETARRO, un gigantón que sólo tiene una pierna de carne y hueso.....

[TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó*]

PATIO.—Medio. Clima. “Se fue en busca de un PATIO más propicio.” Se fue en busca de un medio más propicio.

PATOJO.—“Ser (uno) el patojo del cuento.” Ser el ganancioso.

En las leyendas de caballería de nuestros pueblos montañosos, es el PATOJO, el famoso PATOJO, el que triunfa de todos sus enemigos.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco.*)

PATONIADO.—Inutilizado. Inhábil. Envejecido. Es alteración del anticuado patoneado.

..... Ya estamos muy PATONIADOS, y, aunque estuvieramos jóvenes y poderosos, como hacíamos para dejar tantos hijos.....

[TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó.*]

PATOQUILLA.—*Thanatophis patoquilla*. Género creado por el Dr. A. Posada Arango para el ofidio venenoso del grupo de los solenoglifos. Su mordedura es muy venenosa. Se le llama también VEINTICUATRO.

PATULETAS.—Desharrapado. Papanatas. Quizá recuerde a patuleo, que es gente maleante y también soldadesca desordenada.

PAUTAR.—Pactar. Concertar.

.....; si desde que puso los pies en mi casa lo hubieran empuntao pa la porra!..... Pero fue que esa ladrona se PAUTÓ con él apenas me vio enfermo y humillao!

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra.*]

PAVA.—*Penelope cristata*. Ave gallinácea del grupo de los crácidos, de color pardo. “Es una mala pava” equivale a Es persona poco deseable.

PAVIAR.—Asesinar.

Ni me tira al río, ni me manda PAVIAR mana Rimalda; nadie ignora que el que ataca a sacerdote incurre de hecho en excomunión maycr.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco.*)

PAZGUATE.—Pazguato. Simple.

Mira que soy un PAZGUATE
Y a cuanto dices concedo,
Lo que te falta de dedo
Me sobra a mi de carate.

(FRANCISCO MEJÍA—*Versos inéditos.*)

PECUECA.—Bromhidrosis o sudor fétido de los pies. En la Costa se emplea en igual sentido. Lo trae Lanao.

PECHITOS.—“Ponerse de pechitos una persona o cosa.” es ponerse a tiro. Venir a término o razón para un objeto determinado.

PEDIR.—“De pedir nadie está pobre.” Frase proverbial que da a entender que aunque parezca imposible obtener una merced, no por eso debe excusarse la petición, pues suele alcanzarse muchas veces lo que se desea.

PEDO DE BRUJA.—*Lycoperdon piriforme*. Hongo en forma de pera que cuando está seco y se le exprime deja escapar millares de esporos. Se le emplea como hemostático.

PEGARLA.—Obtener buen éxito.

PEGÓN.—Se dice de la persona que engaña con artificio.

PEGÓN.—Castigador.

Entre mis paisanos criticones y apreciadores de hechos, es muy válido el de que mis padres, a fuer de bravos y PEGONES, lograron asentar un tanto el geniazo tan terrible de nuestra familia.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Simón El Mago.*]

PELADO.—Por antonomasia el maíz descortezado.

Un revoltijo de rosca, PELADO y quesito, en una pucha de chocolate de harina.....

(TOMÁS CARRASQUILLA.—*Entrañas de Niño.*)

PELEA.—“Estar de pelea.” Estar listo. Estar sano.

PELICANO.—*Delphinum cuneatum*. Planta de jardín, de la familia de las ranunculáceas, de flores azules, cuyos frutos o folículos se emplean como insecticidas.

PELO.—“Dejar a uno en pelo.” Arruinarlo. Dejarlo mondo y lirondo.

PELONA.—La muerte. “Se lo llevó la PELONA. Se murió.

PELUSO-A.—Pelón. Es un tropo que ha tenido su origen en el significado de pelusa, que es el bello corto y suave que tienen algunas frutas. De ahí pasó a significar la persona que tiene el pelo corto o escaso.

PELLE.—Vagamundo.

PELLEJO.—Borrachín. “Estar uno hecho un pellejo” vale por estar hecho un cuero. “Irlle (a uno) el pellejo en una cosa” equivale a dar, dejar o perder uno el pellejo, que es decir morir.

PEÑA.—“Entre peña y peña Perico suena.” El refranero da Correas trae el siguiente, con su explicación: ENTRE PEÑA Y PEÑA, ALBARICOQUES SUENAN. (Alegoría de nalgas y pedos.)

PEONA.—*Castilleja polymorfa*. Planta de la familia de las escrofulariáceas, llamada también CHUPADERA.

PEOR. “Mientras más PIOR mejor mi don.” Advierte que a veces es preferible que las cosas se extremen a fin de que se defina una situación. El dicho es atribuido en especial a los envigadeños.

PEPINO CREUSPO.—*Cyclanthera pedata*. Planta de la familia de las cucurbitáceas, de frutos huecos que se emplean en culinaria.

PERCHA.—Boato. Lujo. Majeza. Percha, entre otras acepciones, según el D. A. tiene la de “Pieza o mueble de madera o metal con colgaderas en que se pone ropa, sombreros y otros objetos.” De ahí que nuestro pueblo, por una metáfora, dé al vocablo percha el significado dicho y haya formado el verbo EMPERCHAR.

Y qué PERCHA, y qué alegría!

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra*]

PÉRDIDA.—Hemorragias.

PERGUÉTANO.—Pazgueto.

Y a esos PERGUÉTANOS no les haga caso. Son calenturas que no les duran.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*]

PERILLO.—Arbol de la familia de las urticáceas, de flores monoicas y de frutos en forma de higos, empleados en las afecciones intestinales. Es abundante en latex que se utiliza en chicles.

PERRO.—Galbana. Modorra. Sueño.

....., el señor se bañaba en el Eufrates, que corría por ahí cerquita; en seguida echaba un PERRITO a la sombra y por la tarde se volvía al cielo.

(R. ARANGO VILLEHAS—Ob. cit.)

PERRO DE MONTE.—*Cerco'ptes caudivolvulus*. Mamífero carnívoro de hábitos nocturnos, de piel de color gris. De él hablan los historiadores y cronistas de Indias.

En Tierra Firme, en poder de los indios caribes frecheros, hay unos PERRILLOS pequeños, gozques que tienen en casa en todas las colores de pelo que en España los hay; algunos bedijudos y algunos rasos, y son mudos, porque nunca jamás ladran, ni gañen, ni aúllan, ni hacen señal de gritar o gemir

[G HERNÁNDEZ DE OVIEDO—*Sumario de la Nat. Hist. de Las Indias*. Cap XXVI]

....., y viniendo por una sierra arriba, encontré con un PERRILLO pequeño de los indios, y, como lo vido, arremetió a lo matar para comer ...

PEDRO DE CIEZA DE LEÓN—*La Crónica del Perú*, cap. XXIV.

En el Valle lo llaman CUSACUSA.

PESETERO.—De valor de una peseta.

Con un San Antonio PESETERO.

[TOMÁS CARPASQUILLA—*Frutos de mi Tierra*]

PICAPICA.—Planta leguminosa trepadora, del género *mucuna*, de vainas cubiertas de pelos hirsutos. Electuario fabricado con estos pelos triturados en miel y que se da a los niños como vermífugo.

Mañana llorarás más, porque te voy a empetañar una puñeta de agua dulce con PICA PICA, para que echés ese asiento.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*.]

PICAR J.—“Ser primero pícaro que hombre de bien.” Enseña que a quien ha practicado una cosa debe creérsele porque tiene experiencia. Es semejante a la española HABER SIDO UNO COCINERO ANTES QUE FRAILE.

PICHONIAR.—Matar. Asesinar.

PIEDRA.—Enfermedad del cabello debida a un hongo llamado *trichosporum giganteum*. Dicha enfermedad fue descrita por primera vez en 1876 por el distinguido médico colombiano doctor Nicolás Osorio. El Dr. Alonso Restrepo Moreno ha cultivado tres variedades: blanca, negra y café de dicho hongo y ha hecho muy interesantes publicaciones sobre esta enfermedad, llamada *tricomycosis modular*.

PIEDRA que anda no cría lama. Moteja a los que no se conforman con su estado y buscan moverse de él y nunca adelantan. Equivale a las españolas: PIEDRA MOVEDIZA, NUNCA MOHO LA COBIJA; PLANTA MUCHAS VECES TRASPUESTA, NI CRECE NI MEDRA.

PIERNIPELUDO.—Mozo de calzón a la rodilla. Galopín.

PILAS.—“Tener por pilas.” Tener en abundancia. “Durar por pilas.” Durar largo tiempo. Equivale a la española DURAR POR PEÑAS.

PIMIENTO.—*Schinus molle*. Arbol ornamental de la familia de las anacardiáceas, cuyos frutos en racimos de color rojo, tienen un sabor a pimienta muy característico. Es el MUELLE O MOLLE de otros países.

PINCHADO.—Finchado. Engreído.

PINCHARSE.—Fincharse. Engreírse. Envanecerse.

PINTA.—Descendencia. Casta.

Lo que contiene es que te quedates sin conocer
LA PINTA: el muchachito se lo llevó mi Dios a los
tres días de nacido: la víspera de traerte lo enterra-
ramos.

.....
—Y sin conocer LA PINTA me quedé.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*Dimitas Arias*)

PINCHE.—*Brachyospiza pileata*. Ave del orden de los pájaros conirrostrós y del grupo de los fringílidos, muy semejante al gorrión que fabrica su nido en los arbustos y plantas herbáceas. Se le llama también AFRECHERO.

Pinche es mozo de cocina, y como nuestro animalillo es un huésped familiar que se pasea por cocinas y comedores, bien puede ser que éste sea el origen del nombre vulgar.

.....; de éste amarraba una larga cabuya, cuyo
extremo cogía yendo a esconderse tras una mata
de caña a esperar que bajara el PINCHE a comer....

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Simón El Mago*].

PIÑUELA.—*Iromelia pinguin*. Planta de la familia de las bromeliáceas, de hojas radicales y espinosas. Los frutos son acídulos y se hallan dispuestos en forma de nidos. Nuestros hacendados la emplean para cercos.

PIÑUELA NEGRA.—*Pitcairnia trianae*. Bromeliácea comestible.

PIPERO.—El que acostumbra tomar el PIPO. V. e. p.

PIPO.—Aguardiente de contrabando que se fabrica haciendo fermentar la hoja de la cabuya u otras plantas. También es el aguardiente preparado con alcohol y gasolina.

PISQUIN.—*Albizia malacocarpa*. Arbol de la familia de las leguminosas. En otras partes se le llama BAYETO. V. CARBONERO.

PITÁ.—Nombre indígena del saúco de monte, arbusto de la familia de las caprifoliáceas, cuyas flores se

emplean en infusión como estimulante. Pertenece al género *viburnum*.

PITAHAYA.—*Cereus pitahaya*. Planta de la familia de las cactáceas, de tallos crasos y de frutos agradables. Parece ser la pitajana del D. A.

PITORÁ.—*Xiphosoma caninum*. Ofidio del grupo de los aglifos, o sea que tienen los dientes macisos y no inyectan veneno, pero en cambio poseen una secreción salival que es paralizante.

..... Había médicos y ayudados que hacian milagros; culebreros que adormecían víboras y mapanaes, PITORAES y cascabeles, y que les robaban el veneno sin matarlas.

(TOMÁS CARRASQUILLA.—*La Marquesa de Yolombó*.)

..... Aquí ni au PITORÁ se menesta. Que más PITORÁ que este maldito clima del demonio?

((TOMÁS CARRASQUILLA—*Entrañas de Niño*)).

PIVOTANTE.—Galicismo por napiforme. “Raíz pivotante.” Raíz napiforme o en forma de nabo.

PIVOTE.—Galicismo por eje.

El centro de gravedad es, entonces, su punto de apoyo en un PIVOTE para que es a superficie quede en equilibrio.

(J. R.—*Lecciones de Estadística*.)

PLACEÑOS.—Los habitantes de la ciudad y también los que venden en la plaza.

.....: qu'eso quisqués pa los muchachos PLACEÑOS; pero no pa yo que soy un triste campestre.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*.]

V. Hasta las cachas.

PLAN DE BAUL.—“Mantener el dinero a PLAN DE BAUL,” es mantenerlo bien guardado y listo.

Sacó la lucha, que ya tenía a PLAN DE BAUL y contrató quien le hiciera, en todo el largo del corral, una mediagua o tejamano.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra*.)

PLANO DE CLIVAJE.—Galicismo muy usado por nuestros cirujanos en vez de plano de separación.

PLÁNTANO.—Plátano. Todavía se oye decir a muchos campesinos PLÁNTANO, que parece ser la forma original del nombre dado a la planta americana. V. Cervo. Ap. 949. y M. F. Suárez “El Castellano en mi tierra.”

..... Uno que no preba más que PLÁNTANO a tod' oral tanté PLÁNTANO!

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Padre Casafús*]

PLATA LABRADA.—Lo mejor. Lo más excelente.

Todos en mi casa me querían, a cual más, siendo yo el mimo y la PLATA LABRADA de la familia;

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Simón El Mago*.]

PLATA EN CHUMBE.—Dinero en tabla. “El que tiene plata no sabe la alhaja que tiene.” Encarece la utilidad del dinero. “Por la plata baila el perro.” Indica que con el dinero se alcanza lo que se desea por difícil que parezca. El refrán español dice: EL DINERO HACE BAILAR EL PERRO.

“Con la plata la pena se mata.” Lo empleamos con el mismo significado de los siguientes, españoles: LOS DUELOS CON PAN SE SIENTEN MENOS. Los cuales suelen cambiar por gracejo en LOS GÜEVOS CON PAN SON BUENOS.

PLATANILLO.—Planta monocotiledónea de la familia de las musáceas, cuyas hojas se utilizan para techos de bohíos y también para textiles. Pertenece al género *heliconia* y hay varias especies.

PLUMA DE LA REINA.—*Petraea rugosa*. Planta de jardín de la familia de las verbenáceas con sumidades floridas de color azul morado.

En los patios cantaba el surtidor, entre mirtos y granadillos, iracas y PLUMA DE LA REINA.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*.]

POBRE.—“Un pobre no puede ver a otro con jíquera.” Expresión equivalente a las españolas ¿QUIÉN ES TU ENEMIGO? EL QUE ES DE TU OFICIO. ESE ES TU ENEMIGO EL QUE ES DE TU OFICIO.

.....; eso es muy natural: UN POBRE NO PUEDE VER A OTRO CON JÍQUERA, y el Zarco aquí, valga la verdad, es como un diamante en la trompa de un marrano.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*.)

POLEO.—“Bueno es poleo pero con tanteo.” Enseña que se debe huir del exceso en todo. Es equivalente al otro, que también lo usamos: “Bueno esculantro pero no tanto.”

POLÍTICA.—“Dejar política” es dejar algún sobrante de lo que se come para indicar que uno no está hambreado. Es expresión muy corriente en la gente campesina.

POLVOS.—“Ni con los polvos de la madre Celestina.”

De la madre Celestina quedan rastros vivientes y su nombre simbólico va siempre acompañado de sus polvos, y es refrán corriente para referirse a una cosa inasequible, el decir que eso no se consigue ni con los POLVOS DE LA MADRE CELESTINA, aludiendo a las artes perfectas de la vieja toledana para topar los fines del amor constante.

[A. J. RESTREPO—Ob. cit.]

Estos son los POLVOS DE LA MADRE CELESTINA.
Unos pasan por debajo, otros pasan por encima.

[Cantar popular.]

La Academia trae la acepción de maravilloso.

POMO.—Jambo. Arbol de la familia de las mirtáceas, de hojas lustrosas y de bellos frutos llamados POMAS o pomarrosas, comestibles. Es el *jambosa vulgaris*.

El entusiasmo por las palmas de corozos, los naranjos y los POMALES, toda la impresión de la tierra caliente

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*.]

PONERLE (a uno) O SACARLE LOS TPAPOS AL SOL.—Exhibirlo ante el público. En el refranero se encuentran los siguientes que se le asemejan: “Poner a uno a la vergüenza, o sacarlo a la vergüenza, o ponerlo cual digan dueñas.”

PONTIFICAR.—Prosopopeya. Afectar gravedad.
PORDEBAJIADO-A.—Humillado. Supeditado.

.....; sola y PORDEBAJIADA he estado siempre.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra*.]

Es que vive uno en tantas ajuncias, comadre, tan PORDEBAJIAO de la fortuna, y la vida sin darse la,

[J. J. BOTERO—Ob. cit.]

PORQUE TE QUIERO TE APORREO.—Indica que muy frecuentemente los que bien se quieren suelen decirse cosas duras. Con más frecuencia dicen APORRIO. Lo usan también en Argentina.

PORTACOMIDAS.—Fiambrera.

POTE.—“Estar hecho un pote.” Estar muy rechoncho o engrasado.

PREBAR.—Probar.

No ha visto pues que yo PREBO todo aparte?

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra*.]

PREMIACION.—Premiar. Distribución de premios.

PRENDERLAS UNO.—Correr. Poner pies en polvorosa.

..... Cuando veía la cosa apurada, LAS PRENDÍA
a asilarme en los brazos de Frutos;

(TOMÁS CARRASQUILLA—*Simón El Mago*)

PREPARACION PREVIA —Redundancia muy usada por nuestros escritores. Preparación, del latín *preparatio*, de *prae* —antes y *para-as-are*— producir, disponer, vale tanto como disponer previamente.

PRESION.—“Levantar presión.” Entusiasmar. Ponerse en candelero para el de-empeño de un oficio.

PRETIMETE.—Petimetre.

.....

Los mete en un arenal
Y los deja hasta el gollete
Qué fino y qué PRETIMETE
Es Ramoncito Macías.

[ALZATE—*Ensaladilla*.]

PRINCESA.—*Vinca rosea*. Planta de jardín de la familia de las apocináceas. Es venenosa.

PROFUNDO.—“Ser muy profundo.” Tratándose de estudios significa ser muy ilustrado. Tratándose de gastrónomos, ser insaciable.

PUCHA.—Uribe trae el significado de medida. Se le emplea, además, y muy frecuentemente, para significar porción mínima, en especial en relación con los bienes rurales. “Tengo una PUCHITA de tierra” significa tengo una porción de tierra insignificante.

PUCHAR.—En el juego de trompos, servir al que ha de sufrir los MIRETES. Véase esta palabra.

PUCHARSE.—Humillarse. Abajarse.

PUCHO.—“Importarle a uno un pucho.” No preocuparse nada por una persona o cosa. “No vale un pucho.” No vale un comino. Lo usan en la Argentina.

PUENTERAMENTE.—Por entero. Del todo.

Recuerdo de paso a estos descendientes de Noé, porque nuestro pueblo antioqueño tiene fama de empuñar el codo más de lo que Dios manda, y eso no es así tan PUENTERAMENTE.

[A. J. RESTREPO.—Ob. cit.]

Q

QUEBRARLE O QUEBRANTARLE (a uno) LOS AGALLONES.—Domarlo. Desbravarlo. Sujetarlo.

QUEMA (a precio de).—Demasiado barato.

QUEMADO.—Arruinado.

QUEMARSE EL PAN EN LA BOCA DEL HORNO. Advierte el cuidado que se debe tener al principiar las cosas para que salgan bien. Equivale a los españoles AL ENHORNAR SE TUERCE EL PAN; AL ENHORNAR SE HACEN LOS PANES TUERTOS.

QUEREME (dar).—Hechizar. Se hace relación a las virtudes que el pueblo le atribuye a la planta llamada QUEREME, natural del Valle del Salado en el Departamento del Valle, con la cual se cree que se consigue el amor de la persona buscada.

Aquí te mimamos con lo que haya, porque tu naciste para que te mimen; y a todos nos haz dado QUEREME.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó*)

“Cuando dos se quieren bien, con uno que coma basta.” “Quiere que le cuente el cuento del coco? Que usted no lo sabe ni yo tampoco.” “Quiere que le cuente el cuento del candado? Que ya está acabado.”

QUESITO.—Nuestro pueblo no le da a esta palabra el significado de quesillo, o sea diminutivo de queso. El hace una diferencia completa entre el queso, que se fabrica en moldes especiales y es duro, y el QUESITO, que se prepara cuajando la leche, exprimiendo ligeramente la cuajada con las manos hasta que se reúne en una masa blanda, la cual colocada sobre la piedra, se exprime nuevamente hasta que suelte todo el suero; se muele bien, se le sala y luego se arma en masas redondas. En Venezuela se le llama QUESO DE MANO.

El cantar popular dice:

De la peña sale el agua,
De la leche los QUESITOS;
De los caratejos grandes
Salen los caratejitos.....

.....; en la excusa había por docenas los QUESITOS, y las bolas de mantequilla, y las tutumadas de cacao molido con jamaica.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*En la Diestra de Dios Padre.*]

..... El Rey y la Reina estaban tomando chocolate con bizcochuelo y QUESITO fresco.

(Ead. id.)

Sigan con el balance de la güerta y los QUESITOS.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*A la Plata*]

QUIEBRABARRIGO.—*Trichanthera (ruellia) gigantea*. Arbol de la familia de las acantáceas, empleado por los veterinarios contra la opilación de los animales. Se reproduce fácilmente por medio de estacas, por lo cual recibe en el Tolima el nombre de NACEDERO. En Ocaña se le llama CAJETO. En El Socorro, ARCO.

QUIEN SE CASA. REQUIERE CASA Y COSTAL PARA LA PLAZA.—Este refrán enseña que quien desea casarse debe recordar las obligaciones inherentes al estado, cuales son habitación y condumio.

QUINTE.—Galicismo en lugar de acceso. Es muy frecuente oír decir a los médicos que “Fulano de tal tiene fuertes QUINTES de tos.” Debe traducirse accesos de tos.

QUÍNTORAS.—Planta monocotiledónea de la familia de las aráceas, de rizomas comestibles aunque un poco picantes.

Entre tanto un ollón maestro exhala sus vahos acres, son las QUÍNTORAS y las achiras que se cuecen para la venta del día siguiente.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*].

QUITERIA. *Spigelia anthelmia*. Se da este nombre en Antioquia y Caldas y también el de LOMBRICERA a una planta de la familia de las loganiáceas, cuyas raíces son empleadas como vermífugo. Usada con prudencia, es muy eficaz; pero es planta venenosa.

QUERQUÉS.—V. CARRIQUÍ.

R

RABIHORCADO.—*Carludovica latifolia*. Planta de la familia de las ciclantáceas, cuyas hojas son empleadas para construir techos.

RABO DE CHUCHA.—*Lachesis mutus*. Ofidio solenoglifo.

RABOEGALLO.—Pañuelo grande pintado de rojo, muy usado por los campesinos.

Cuando Guerrero, después de enjugarse el sudor de la frente con un pañuelo RABOEGALLO, más negro.....

[R. A. VILLEGAS—Ob. cit.]

Los labriegos blancos van muy peripuestos; RABOEGALLO amarrado a la cabeza, bajo sombrero de caña, enfundados, en género de cualquier clase.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó*.)

RABO DE ZORRO.—Planta gramínea que constituye una maleza difícil de destruir porque se propaga mucho y arraiga profundamente. El nombre le viene de las numerosas espigas que tiene en forma de cola. RABEZORRAL es el sitio donde abunda esta planta.

Si algún médico no inventa una vacuna, algún preservativo, es muy posible que a la última nos suicidemos todos y se quede sin surtido este RABEZORRAL del Señor.

[R. A. VILLEGAS—Ob. cit.]

En su corte, casi vertical, tremolan sus airones el RABO DE ZORRO y el carrizo.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*.]

RACION.—“A ración y sin sueldo.” Indica que se vive con mucha dificultad. Es usado en Argentina.

RAICILLA.—V. IPECA.

RAIZ DE LA CHINA.—*Smilax sanguinea*. Planta de la familia de las liliáceas empleada como depurativo y diaforético.

RAIZ DE RESFRIADO.—*Dorstenia contrajerba*. Planta de la familia de las mcreáceas, empleada como alexitérica en nuestras tierras calientes.

RAJAR.—“Rajar (a uno)”, entre estudiantes, haber sido mal calificado. En Chile se emplea en el sentido de perder la fama.

RANA DEL CHOCÓ.—V. BASUMIARÁ.

RANCIERA.—Rancidez. Persona enemiga de las novedades o poco amiga de las conveniencias sociales.

Ya se ve: quien se va a fijar en esas simplezas!
Sólo yo, que tengo tantas manías y tantas RAN-
CIERAS.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Entrañas de Niño.*]

RANCHO.—“Hacer rancho aparte.” Se dice del hijo que se casa o de la persona que se independiza.

RAS.—“Ras con cantidad.” Expresión que se emplea para indicar que lo que se mide da igual a la medida.

RASCADERA.—Planta monocotiledónea de la familia de las aráceas, de jugo acre y muy picante. Las hojas son radicales y de limbo muy ancho, por lo cual se les emplea como paraguas. Pertenece al género *Calladium*.

Hacían balanzas de cáscara de naranja y guitarras de tablillas, maletas de naipes y paraguas de RASCADERA, hacían un gallo de cera con plumas de verdad.....

[TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó.*]

RASCAPULGAS.—De genio áspero. Malas pulgas.

Y llevándola siempre al estricote con mi madre, a causa de su genio RASCAPULGAS y arriscado.....

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Simón El Mago.*]

RASETE.—*Eschscholtzia humboldtiana*. Planta ornamental de la familia de las papaveráceas, con flores de un color amarillo. También se la llama RASO.

RATON DE AGUA. *Chironectes variegatus*. Mamífero marsupial, de pelaje fino y blanco con manchas amarillosas. Se le emplea en peletería.

..... se quedó el hombre, y con su mismita chácara de RATÓN DE AGUA pelada y hecha un cochambre.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*En La Diestra de Dios Padre.*]

RATON CIEGO.—*Cryptotis thomasi*.—Mamífero insectívoro de ojos muy pequeños. También tenemos la especie *medellinius*.

RAYA.—Regla de madera que sirve para rasar las medidas de granos. Rasero. Rasqueta.

Por el suelo campan los costales de maíz y de frijol, y de papas y de arroz, llevando en sus abiertas bocas el almud, o la pucha, el cuartillo o la RAYA.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra*]

—Bueno, hija, no está mala idea.— Que te pongan al pie, los tercios de maíz y de frísoles, las medidas y las RAYAS.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó.*]

RAYA —“Hacer la raya.” Ejecutar un acto digno de memoria o excelente.

RAYAR (las espuelas).—Espolear.

RAYARSE.—Colnar los deseos. Enriquecerse. Probablemente es alusión a la medida de áridos.

REALERO.—Lo que vale un real.

Todos los prodigios de la paja de trigo, de la viruta, del helecho, enmarcando láminas REALERAS..

(TOMÁS CARRASQUILLA.—*Frutos de mi Tierra.*)

REALIDAD.—*Briza maior*. Gramínea ornamental. V. ILUSIÓN.

REBOTARSELE (a uno la bilis).—Enojarse. Encolerizarse.

RECOLETADO.—Retirado. Recoletó. “Vive recoletado.” Vive separado del trato de las gentes.

RECOLETARSE.—Retirarse.

RECUERDO.—Planta trepadora de la familia de las escrofulariáceas, de flores de color morado y blanco. Perteneció al género *maurandia*. Hay varias especies de origen mejicano.

RECURSADO-A.—Hábil. De recursos.

....., con todas las alegrías que su alma, cristiana y RECURSADA, pueda extraer de estas montañas.

(TOMÁS CARRASQUILLA.—*La Marquesa de Yolombó.*)

Negra más RECURSADA y más artista.

[Ead. id.]

RECURSERO.—V. Recursado.

REIR.—“El que a solas se ríe de sus picardías se acuerda.” En Argentina usan uno semejante.

REJALGAR.—*Asclepias curasabica*. Planta de la familia de las asclepiadáceas, muy común en los prados de tierra caliente y templada. Es planta venenosa llamada también LOMBRICERA.

..... Pues si le adoran los piscos, que son chinches, y las culebras, que pican, y el REJALGAR, que es veneno, cuánto más no ha de adorarlo un perro tan bonito y tan bueno y tan sabio..... ?

[TOMÁS CARRASQUILLA.—*Entrañas de Niño.*]

RELANCINA.—“Hacer algo de relancina.” Expresión figurada que indica hacerlo de relance. Casualmente.

REMELLÓN.—Palustre. Muy empleado por albañiles sin duda por tener remellados los bordes.

REMOJO.—Regalo. Estrena.

REPIQUETUDO.—Aristocrático.

REPORTIAR.—Reportar.

REQUESON. - Arbol maderable de la familia de las euforbiáceas. Se le llama también MESTIZO. Es del género *alchornea*.

RESBALON.—“Darse tres caídas y un resbalón.” Se aplica a la persona que se despepita por alcanzar alguna cosa. Es común entre novios.

RESECAMIENTO.—Sequedad.

Con su verba enlabiadora y sus modos cariñosos, hizo de sus hermanos lo que no hiciera su padre, con su RESECAMIENTO y el silencio.....

[TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó.*]

RESEDA.—*Allysum maritimum*. Planta ornamental de flores blancas y numerosas, de la familia de las crucíferas. Es distinta de la europea. En el Cauca la llaman MILFLOR.

RESGUARDATIVO.—Preservativo. No está en el D. A. y creemos que deba adoptarse.

La ayudada Sacramento le tiene prometido no dejarla enfermar, de ningún modo; y le prepara unos RESGUARDATIVOS de yerbas, que ella prepara para los blancos, exclusivamente.

[Ead. id.]

RETRETA.—Concierto.

REVÉS.—“Al revés traigo las botas.” Frase familiar con que se responde a la persona que ha hecho lo que increpa a otra.

REVESERO.—Satirizante. Que zahiere.

El ha sido chocho toda su vida, José Luis: REVESERO, arbitrario, amigo de imponer sus caprichos y su ignorancia.

(Ead. id.)

REVUELTO.—“Calcularle (a uno) el revuelto.” En un trato, echar cuentas y pedir a sabiendas de lo que el otro tiene.

REY DE LOS GALLINAZOS.—*Sarcorhamphus papa*. Ave carnífera de plumaje muy vistoso que suele ser la primera en participar de la carne mortecina.

REZANDERA.—*Mantis versicolor*. Insecto del orden de los neurópteros que se posa en la actitud de una persona orante.

“El que se ha de condenar desde chiquito no reza.” Este dicho familiar equivale poco más o menos a este del refranero: GENIO Y FIGURA HASTA LA SEPULTURA.

—No hay más peros ni más suplicas que valgan: se RUMBA ahora mismo o la mando con el comisario.

[V. VÉLEZ—*La Negra Justa.*]

RUMBAR.— Arrojar.

RUMBO.—*Chlorostellon melanorhynchus*. Colibrí de vuelo ruidoso. Se le dice también RUMBITO.

RUMBOSO.—Ostentoso.

RUMÍ.—Azafrán de la tierra. V. e. p.

S

SÁBANA BLANCA, SÁBANA NEGRA, CINCO TORITOS Y UNA TERNERA.—Alegoría del papel, la tinta, los dedos y la pluma. Correas trae el siguiente: HEREDAD BLANCA, SIMIENTE NEGRA, CINCO BUEYES Y UNA REJA.

SABANERO.—*Tiaris olivacea*. Pajarillo conirostro del grupo de los fringílicos, muy común en nuestros prados.

SABER DONDE PONE LA GARZA.—Ser muy versado. Ser sabedor de lo que se considera un secreto.

..... y échele aldava para que nadie suba [tose y guarda corto silencio] YO SÉ DONDE PONE LA GARZA pero no lo sé por sopeía sino porque tenía obligación de saberlo.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*.)

“No saber uno hacer empanadas, pero sí donde las hacen buenas.” Expresión que advierte que aunque uno no sea perito en un asunto, sí puede tener el criterio para saber con acierto si está o no bien hecho.

“Nadie sabe lo que cuesta un hijo hasta ponerlo en estado de beber aguardiente.”

SABUQUIAR.—Zabucar. Bazucar. Traquetear. Uribe trae SABUQUEAR, pero es mucho más frecuente la forma con permutación de vocal.

..... Entre los tres lo SABUQUIARON muy duro, y César acató a ventiarlo con un sombrero.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra*.]

SACARSELAS (uno).—Sacar ventaja. Sacar partido.

El dómine —que fuera de la escuela era un blando céfiro— quedóse tan fresco como si tal cosa; y yo me lassaqué, porque Frutos en los días de azote o de férula, me resarcía con usura.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Simón El Mago*.]

SAGINO.—Arbol maderable de la región de Anorí.

SALAR a una persona significa unas veces cohecharla y otras obsequiarla con dinero.

SALIVA.—“El que tiene más saliva traga más *hojaldra*.” Enseña que el que tiene más habilidad consigue más fácilmente lo que desea. En Puerto Rico dicen *piñol* en vez de hojaldre.

SALIVARES.—Salivales.

SALVIELUGO.—Planta aromática de la familia de las labiadas cuyas hojas son muy usadas por los checos para adobar los tabacos de hojas.

Por lo menos un mazo de tabaco, bien doblado y con aliño de altamisa y SALVIELUGO, en un pañuelo bien fino.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*.]

SANGARRIAS.—Se dice del trompo que se mueve sin compaz. También se aplica a personas descompasadas en el andar.

SANGRILIVIANO.—Accesible. Simpático. De trato fácil. Entra en el grupo de las voces compuestas formadas por la acción psicológica de que habla el Sr. Cervo. V. ap. 956.

SANGRIPESADO.—Enfadoso.

—Ah! mocoso!—decía. Ya ni an denoche nos de-ja en paz. Andá a acostarte, SANGRIPESADO.

[Ead. id.]

SAN JUAN (Yedra o hiedra de).—*Catleya gigas*. Orquídea del grupo de las epidéndreas que florece en los meses de abril y mayo. Hay variedades bellísimas. V. CARLEYA.

..... en cuya cuenca medra desecha en ramos una YEDRA DE SAN JUAN, la más hermosa de nuestras flores.

[TOMÁS CARPASQUILLA—*Frutos de mi Tierra*.]

SANJUAN.—*Tibouchina ciliata*.—Planta de la familia de las melastomáceas, común en los prados de nuestras tierras templadas.

SANTAMARIA.—Larva de insecto lepidóptero.

Ve la niña un gusano SANTAMARÍA arrastrándose por el suelo. Lo coge. Las hermanas se horripilan.

[F. DE P. RENDÓN—*Sol*]

SAPAYO:—Auyama.

SAPO.—“Lo que se quiere el sapo que lo echen al agua.” Expresión que indica que lo que le ordenan a uno es de todo su gusto.

SAPOTEAR.—Manosear. Tentar.

—Estate quieta, muchacha. Qué hago yo con esta muchacha que todo lo SAPOTEA?

[F. DE P. RENDÓN—*Lenguas y Corazones*]

.....; se revolcaba en el suelo cuando no le daban lo que quería; SAPOTIABA las bandejas en la mesa y no iba a la escuela.

(F. DE P. RENDÓN.—*Sol*.)

SAQUIS.—Saque. Cuarteo.

SARGENTIAR.—Trabajar. Industriarse. Ingeniárselas. Bandearse.

.....; pero lo que es la ropita la tienen que SARGENTIAR ustedes.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra*)

..... A Peralta ya no le quedó ni hebra de duda; y, con todito aquel contento que le bailaba en el cuerpo, SARGENTIÓ por todas partes, y, con lo menos roto y menos sucio de la casa, les arregló las camitas.....

(TOMÁS CARRASQUILLA—*En La Diestra de Dios Padre*).

SARPOLETA.—*Polygala micrantha, paniculata*. Planta de la familia de las poligaláceas, con sumidades floridas de flores blancas. Las raíces son febrífugas y de olor agradable. Es muy empleada como febrífugo.

—Levántate y vámonos a casa, a que te hagan una buena toma de SARPOLETA, con verbena y cascarilla.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó*]

.....; sobre los aleros de paja y de terrón se esparcían la verbena y la SARPOLETA.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Dimitas Arias*.]

SARRO.—*Ciathea incana, meteni* etc. Helechos arborescentes de prefoliación circinada o en forma de cayado y de hermosas frondes. Se les llama también BOBAS. Suele escribirse también con z.

....., que ya van con la cola encorvada como renuevos de ZARROS, ya arrastrándola como culebras.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra*.]

SAUCE PLAYERO.—*Tessaria integrifolia*. Arbol de la familia de las compuestas, de ramaje muy extendido, que se utiliza para cercos en las tierras calientes y como madera.

Forma el río, al dilatarse por la playa, un remedo de isleta poblada de cañabravas melancólicas y de unos árboles *tessalia integrifolia*, de follaje blanquecino que los labriegos llaman SAUCES PLAYEROS, aunque no tienen conexión natural, ni aun lejano parentesco con el sauce verdadero.

[J. A. URIBE—*Cuadros de la Naturaleza*.]

SEBO (poner).—Importunar. Molestar.

SECALECHE.—Benjamín. El hijo menor.

—Tanté, don José María qu'es el SECALECHE.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó*.]

..... Qué explosión Es Ester Solina Herrera, la SECALECHE de misiá Nicolasa.

(TOMÁS CARRASQUILLA.—*Dimitas Arias.*)

SEGURO.—“Irse del seguro.” Montar en cólera una persona. Tomó su origen del punto de algunas armas de fuego llamado EL SEGURO que a veces falla y estalla. “Seguro mató a confianza.” Frase familiar que enseña que no debemos dejar lo cierto por lo dudoso. En español se dice: MÁS DEJAR UN TOMA QUE DOS TE DARÉ.

SEMANA.—“Dar la semana por el sábado.” Pondera la habilidad de los que sin grandes afanes alcanzan lo que otros no consiguen sino a costa de fatigas. También lo hemos oído aplicado a los pordioseros que piden los días de sábado y hacen su agosto.

SENDERO.—Lienzo bordado a mano y que solía colocarse en el centro de las mesas de comedor.

Ella tendió sobre el mantel el SENDERO que bordaron sus manos pálidas.

(F. DE P. RENDÓN—*Lenguas y Corazones.*)

SENTAR (a uno).—Hacerlo callar. Apabullarlo. “Lo sentó,” es locución muy corriente para indicar que en una discusión se hizo callar al contrincante. Parece locución tomada del régimen parlamentario, donde existe la norma de que si alguien reclama el orden, el que está hablando tiene la obligación de callar y sentarse, para que hable el que ha hecho la reclamación.

SENTARSE (uno) EN LA PALABRA.—No dejar hablar a los demás o hablar mucho.

SENTIDO.—“Irsele a uno el sentido. “Perder el sentido. Desmayarse.

SEÑORITA.—“Una señorita muy aseñorada, con muchos remiendos, sin una puntada.” Alegoría de la gallina.

SER como las papas y las yucas que sólo dan echándoles la tierra encima.” Expresión familiar que se aplica a personas avarientas que para que den algo hay que esperar que se mueran. Es netamente vernáculo. “Ser de tire y afloje.” Expresión equivalente a la española SERVIR UNO LO MISMO PARA UN FREGADO QUE PARA UN BARRIDO. Ser materia dispuesta para todo. “Ser harina de otro costal.” Nuestro pueblo no le da a esta frase familiar la acepción que le da el D. A. de “ser una cosa muy diferente a otra con que se le compara.” Nosotros la empleamos para indicar que un individuo que vivía en determinadas circunstancias, ha cambiado de vida. Especialmente se aplica al hijo que se casa.

SERIO.—“Más serio que un puerco meando.” Disimulado. Despreocupado.

SERVICIO.—Bacín de madera.

--advierto, sí, al gobierno, que yo no le podré prestar un **SERVICIO** muy bueno. Será apenas un **SERVICIO** de pobre..... Un **SERVICIO** de higuieron— y conste que si lo tuviera locado, se lo prestaba también.....

[R. ARANGO VILLEGAS—Ob. cit.]

El autor juega con la palabra.

SI EN SOPETRAN dan cocos, cómo será en Antioquia? Dicho con que se pondera la mayor facilidad que hay para que unos sucesos se realicen en determinadas circunstancias, ya que se han verificado en condiciones menos propicias. Sopetrán es una población situada en la banda derecha del río Cauca, en un pintoresco ribazo y de mejor tempero que la ciudad de Antioquia, que se halla en la banda izquierda del mismo río y en clima más ardiente. Nuestro dicho es equivalente a los siguientes, españoles:

Si los rocines mueren de amores, que harán los hombres? Si el caballo bien corría, la yegua mejor volaba.

[GONZALO CORREAS—Ob. cit.]

..... pues, **SI EN SOPETRAN** dan cocos, que no será en Antioquia?

[TOMÁS CARRASHUILLA—*Frutos de mi Tierra.*]

SIETECUEROS.—*Tibouchina mutabilis*. Arbusto de las tierras frías, de la familia de las melastomáceas, caracterizado por sus hermosas y abundantes flores de colores cambiantes. El nombre vulgar le viene de mudar frecuentemente la epidermis.

....., colmado de agua del manantial que corre entre **SIETECUEROS** y arrayanes.

[EFE GÓMEZ—*Un Padre de la Patria*]

SILENCIO MURIÓ EN PASTO.—Expresión que usa el pueblo para indicar que no se calla. Y suele agregar: y **USTED** Ø **FULANO MUERE EN MIS UÑAS**.

SILGA.—*Chrysomitris colombica*. Ave del orden de los pájaros conirrostrós y del grupo de los fringílicos.

SILLA.—“Ser de silla.” Ser ilustrado. Hombre de salón. De calidad. Se emplea contrapuesto a **SER DE CARGA**; esto es, para oficios rústicos. En español existen dos frases semejantes, a saber. **SER UN HOMBRE DE AMBAS O DE TODAS SILLAS. SERVIR PARA SILLA O PARA ALBARDA.**

Ha logrado del maestro de escuela lo reciba cuatro días en la semana, pero, como quiere que salga de CARGA Y SILLA a un mismo tiempo.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco.*]

SINIGUAL—*Achimenes longiflora*. Planta ornamental de la familia de las gesneriáceas, de flores grandes de color morado: se reproduce por bulbillos.

SINSONTE—*Mimus gilbus*. El llamado sinsonte por nuestro pueblo es un ave del orden de los pájaros y del grupo de los túrdidos que imita el silbido del hombre y de los animales.

SINVERGÜENZADA.—Sinvergüencería. Desfachatez.

Pero en él no valían astucias ni SINVERGÜENZADAS diabólicas.....

[TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó.*]

SINVERGÜENCIARSE—Aparezarse. Volverse sinvergüenza.

SIQUIERA.—Por fortuna. Por suerte. “Qué buen tiempo está haciendo, SIQUIERA! “SIQUIERA vinieron!” Entre las diversas acepciones que trae el D. A. no hemos visto la de interjección que nosotros le damos.

SIRIRÍ.—*Tyranus melancholicus*. Ave del orden de los pájaros y del grupo de los tiránidos, enemigo del águila y del gavilán. “Cada uno tiene su SIRIRÍ,” expresión que indica que por más encumbra lo que uno se halle, tiene quien pueda derribarlo, o también que no hay enemigo pequeño.

SIRPE.—*Paruma sapida*. Árbol de la familia de las urticáceas, de frutos muy agradables que pueden prepararse pasos. Se le llama también uvo.

..... Esas gentes montaraces saborean el SIRPE delicioso y saludable.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra.*]

Suelen también escribirlo con c.

SISMATIKUERIAS.—Remilgos. Caprichos. Necesidades.

..... Y ella que no era bien baquiana para disimular pesares con SISMATIKUERIAS a la fuerza.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco.*)

SITIO.—“El Sitio.” Ciudad. Pueblo. Poblado. Entre nuestros campesinos El Sitio es por antonomasia la ciudad o el pueblo adonde salen a oír misa y a comprar lo que han menester.

Jacinta la puso al tanto de cómo las señoras DEL S TIO, se disputaban a la rebatiñ el pandequeso.

(F. DE P. RENDÓN—*Inocencia*.)

Estamos en julio
Y ayer fue domingo;
Martina, más bella
que nunca, fue al S TIO;
Después de la misa
Volvió con su tío;

(JORGE ISAACS—*Poesías*.)

SITUA.—Situación. Estado.

..... Al verlo en semejante SITUA, y como para que no se apenase de su presencia, le preguntó de manera muy formal y disimulada.

[F. TRUJILLO—*Ob. cit.*]

SOFAJINA.—Bulla. Impertinencia. Quizá sea alteración de fajina. METER FAJINA es hablar mucho inutilmente.

SOFÍSTICO.—Zalamero. Melindroso.

Oiría ay cualquier cosa y le pareció cosa mala.
Es que vusté, Zarquito, es tan SOFÍSTICO enteramente.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*]

SOGA.—“La sogá revienta por donde la masca la perra.” Refrán equivalente a éste, del refranero: “Siempre quiebra la sogá por lo más delgado.”

SOLEDA.—Ave del orden de las trepadoras y del grupo de los cucóridos. Hay varios géneros y especies; la de color verde suele ser la más hermosa.

Y una pareja de pájaros que llaman SOLEDA, *Trogon viridis* de plainaje espléndido, una de las bellezas de la nación alada.

[J. A. URIBE—*Ob. cit.*]

SOLERA O CANALETE.—Arbol maderable de la región del Nare.

SOLO EN GRIMA.—Absolutamente solo. Según el Sr. Cuervo (ap. 803) la voz portuguesa *ingrimo* se ha convertido en *ingrimo* para significar la soledad completa. Hoy nuestro pueblo emplea de preferencia la frase ESTAR SOLO EN GRIMA.

SONSONERO.—Daban este nombre a una clase de candeleros fabricados de barro y muy pesados. Serían procedentes de Sonsón, o serían sonoros? No hemos podido averiguarlo. En un trisagio chocarrero del popular TÍO PACHO MEJÍA se lee:

De Angeles un coro entero
 (Tal vez de los que cayeron)
 A cierto infeliz pusieron
 Verde como un candelero.
 Dicen que era SONSONERO
 De aquellos que pesan tanto.
 —Angeles y serafines
 Dicen santo, santo, santo.

Y en unos versos inéditos de D. Ignacio Mejía se dice:

Item más: un candelero
 De buen barro y de la clase
 Que aquí llaman SONSONERO.

SOPAPIE.—Puntapié.

Por eso te SOPAPIÉ, por éso, ya lo vites, arras-
 trada

(TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra.*)

SOPLAR —“No es lo mismo que soplar y hacer botellas.” Enseña que las cosas no son tan sencillas como las pintan. Equivale al español DEL DICHO AL HECHO HAY GRAN TRECHO. “Esto es como soplar y hacer botellas.” Es muy sencillo.

SORNERO.—“El buey sornero toma el agua sucia.” Enseña que no debe uno ir a la zaga si no quiere llevar la peor parte.

SORRONGAR.—Refunfuñar.

SORRONGO-A.—Malicioso. Zorronglón.

Entran los papacitos. Ella muy risueña, él, tan
 SORRONGO como siempre.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Entrañas de Niño.*]

SOY de cabeza redonda,
 Ando con un solo pie,
 Y tengo poder tan grande
 Que hasta a Dios lo sujeté.

(Alegoría del clavo.)

SUDADERA.—Acción y efecto de sudar.

Y qué SUDADERA le entró.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Padre Casafús.*]

SUDAR CALENTURAS AJENAS.—Enseña que uno no debe echarse a cuestras los asuntos ajenos.

Este y otros precipicios
 Te pensaba yo evitar.....
 NO MÁS CALENTURA AJENA
 PIENSO VOLVER A SUDAR.

[F. MEJÍA—Ob. cit.]

SUELDO.—Arbol de la familia de las urticáceas y del género *ficus*, provisto de latex abundante el cual se emplea como vermífugo en especial contra el tricocéfaló. Se le conoce con el nombre de HIGUERÓN.

SUMBAMBICO.—Insecto del orden de los hemípteros. Es el piojo de las gallinas. Puede hallarse transitoriamente en el hombre, pero requiere para vivir una temperatura alta.

..... ir el acompañamiento matrimonial en esos armatostes de alquiler, cundidos de SUMBAMBICO y de-carangas, imposible!

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra.*]

SUPIRITAR.—Supeditar.

Ninguno me SUPIRITE
Porque yo también soy gallo;
En el corral de mis yeguas
No me relincha el caballo.

[Copla popular.]

Lanao lo trae como frecuente en Riohacha.

SURIBIO.—*Pithecolobium (lisiloma) longifolium*. Arbol de la familia de las leguminosas. “Estar por encima de los suribios,” se dice cuando ha habido una fuerte avenida y también se aplica a la persona salida de sus casillas.

..... el SURIBIO, el poético SURIBIO que da la sombra idílica y protectora, tiende sus ramas, hace toldos, se proyecta en la onda, mientras que las raíces se agarran a las márgenes, se traban y se agarran para defenderlas.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Obra inédita.*]

SURJETE.—Galicismo por sobrecostura. Sobrehilo. Zurcido. Muy común entre cirujanos y estudiantes de medicina.

SURMENADO.—Galicismo por ajetreado.

SURMENAJE.—Galicismo por ajetrearse.

SURRUMBO.—*Celtis trinervia*. Arbol de la familia de las ulmáceas. Las hojas, muy ásperas, se emplean para pulimentar madera.

SURRUNGUEAR.—Rasguear.

Si ya no SURRUNGUEA el cuatrero, indica mano Higinio.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco.*]

SUSPIRO.—*Solanum dulcamara*. Planta solanácea.

T

TABLA (cantarle a uno la).—Decirle las cuatro verdades del barquero.

..... pues, sin su levantate testimonios ni inventos de ajenas faltas, LE CANTABA LA TABLA al prójimo clarito, clarito, lo mi-mo por detrás que por delante.....

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Padre Casafús*]

“Salir con las tablas.” Fracasar. No salir con nada.

Lo usan en Argentina.

TABRETE.—Taburete.

.....; y después salieron dos santicos negros con dos TABRETES de plata.

..... El cura y las monjitas se fueron derecho a los TABRETES; y cada cual se sentó.....

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Padre Casafús*.]

TACO.—“Juro a taco.” Echar tacos. Juramento o por vida.

..... Le entraban por un oído y le salían por el otro. JURO A TACO que se comían la fruta.

[R. A. VILLEGAS —Ob. cit.]

TACHUELO.—Arbol maderable de la familia de las xantoxiláceas, de la región de Fredoniá.

TALANQUERA.—Peinado que ya apenas se usa.

....., con sus labios rosa, su frente tersa, limitada por la TALANQUERA, con un trenzado que comienza en la crencha y va por las sienas y por sobre las orejas a modo de cepo.....

[F. DE P. RENDÓN—*Inocencia*]

TALLA.—Zurra.

TALLAR.—Molestar. Inquietar. Zurrar. Uribe trae la acepción de DESBRAVAR.

TANTASGUASCAS.—El más hábil.

..... porque Vicente que es el TANTASGUASCAS de la casa, tampoco ha salido con nada y Lucita me dispense.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó*.)

—Figúrese ese hombre que fue el discípulo mimado de Rojas Garrido y el TANTASGUASCAS del Colegio del Rosario

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Padre Casafús*].

TANTÉ.—Imagínese! Supóngase.

TANTÉ no permitir! Más que fuera.....

[TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó*.]

TAPA.—“Ser la tapa.” Rayar en los extremos de lo malo. Lo usan también en Venezuela.

TAPACULO.—*Solanum sisymbriifolium*. Planta de la familia de las solanáceas de tallos espinosos y pubescentes. El fruto es una baya de color rojo. Es comestible, pero cuando se toma en exceso puede causar obstrucciones intestinales.

TAPADO.—Torpe. Rudo.

TÁPARO.—*Attalea amigdalina*. Palma que abunda en la hoya del Cauca en sitios llamados taparales. Sus frutos son comestibles, contienen gran cantidad de aceite. También se le llama ALMENDRÓN. El D. A. trae otra acepción.

TAPARO.—“Es más cerrado que un táparo.” “Es un táparo.” Es torpe o testarudo.

TAPETUSA.—Aguardiente de contrabando. Se le da este calificativo porque las botellas suelen taparse con la parte terminal de la tusa o zuro.

Hablo desde un contrafuerte antioqueño, duro como el asiento de una silla chocontana, sincero como una mala palabra, generoso como unas senas, creyente como los primeros catecúmenos, alegre y cordial como un cuarterón de TAPETUSA.

LUIS YAGARÍ.

TARRALÍ.—*Posadaea spherocarpa*. Planta de la familia de las cucurbitáceas, de tallos rastreros y de frutos como mates o calabacillos. Fue dada a conocer por el Dr. Andrés Posada Arango y bautizada por Cogniaux con el nombre de POSADAEA en memoria de nuestro ilustre maestro. Se usa como vacija.

Un señor Lorenzo de Tal, mestizo muy formalote y devoto, yéndose de madrugada con su tabla y su coco de TARRALÍ, a mazamorrear en el río San Lorenzo

[TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó*.]

TARRO.—Sombrero de copa. Chistera.

Señores de TARRO, levita larga y cadena con reloj, van entrando y van acomodándose.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*.]

TATABRA.—*Dicotilys torquatus*. Mamífero artiodáctilo del grupo de los porcinos, parecido al saíno, de color oscuro con manchas amarillas y una faja blanca en el cuello. Su piel es empleada por los campesinos para fabricarse zamarros.

..... Por la tarde, cuando Adán llegó del 'corte' y colgó el azadón en los palos de la cocina, y se quitó los zamarros de cuero de TATABRA.

[R. A. VILLEFAS—Ob. cit.]

El D. A. trae TATABRO, pero es más frecuente la acepción femenina.

TATABRO.—“Está hecho un tatabro.” “Está entatabrado.” Está encolerizado. Zahareño.

TAYA.—*Bothrops lanceolatus*. Ófido del grupo de los solenoglifos, de cabeza lanceolada. Es muy venenoso.

TEMBLEQUE.—Dulce que se prepara con coco, leche, azúcar y arroz.

TERCIADERA.—Reata o cuerda para llevar suspendido algún objeto.

Micanasta, lo digo sin necias vanidades, que hoy son y mañana no parecen, era el propio cuerno de la abundancia, con TERCADERA de lazo.....

[R. A. VILLEGAS—Ob. cit.]

TERESITA.—*Browalia elongata*. Planta de la familia de las solanáceas, de flores azulinas, que se propaga mucho y arraiga muy superficialmente. Se le llama también PENSAMIENTO DE POBRE y es una maleza muy común en los cafetales.

TEST.—Anglicismo por prueba, examen, ensayo.

TETERA.—Pistero. Vasija que se emplea para dar los alimentos líquidos a los enfermos.

TIEMPO.—“Ser del tiempo del ruido.” Ser muy viejo. Hace referencia a una época del siglo XVIII en que se sintieron muchos ruidos de temblores, etc.

TIERRAFRÍA.—Habitante del altiplano.

Valiente gracia enfermos TIERRAFRÍAS! Pero esto y Santa Cruz casi es el mismo clima. Dónde está el cambio?

(TOMÁS CARRASQUILLA—*Entrañas de Niño*.)

TIERRA.—“El que come tierra carga su terrón.” Enseña que el que tiene un hábito cualquiera, debe vivir provisto de lo que ha menester para sustentarlo.

TIESTOS.—“Tirarle a uno con los tiestos a la cara.” Correrlo. Avergonzarlo. Lo usan en Venezuela con igual sentido.

TIGRE.—“Hijo de tigre sale pintado.” Equivale a “de tal palo tal astilla.” Expresa la fuerza de la herencia.

TIGRE.—Porción de café negro ligeramente teñido con leche.

TIJERETA.—*Milvius tyrannus*. Pájaro dentirro-
tro del grupo de los tiránid s cuyas plumas remeras se-
meján tijeras abiertas.

TILINDAJOS.—Colgajos.

..... con uno a manera de quinqué, de pantalla
opaca con TILINDAJOS de cristal.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra.*]

TINOSO.—Hábil. Acertado.

TINTO.—“Un tinto.” Un pocillo de café negro.

TIRADERA.—Burla. Vaya.

TIRADO.—V. ESTIRADO.

TIRADOR.—“Al mejor tirador se le va la pava.”

Advierte que todos estamos sujetos a error y que aun-
que haya mucha experiencia de las cosas, los resultados
no siempre corresponden a lo que se espera.

TIRAPEDO.—*Siphocampylus ferrugineus*. Planta
de la familia de las lobeliáceas, de flores irregulares y
de frutos globosos que al oprimirse estallan produciendo
un ruido.

TIRAR CON.—Obsequiar. Regalar.

No me desprecie, que la difunta mi madre (mis
palabras no la ofendan) me enseñó a no dejar ir a
nadie de mi casa sin TIRARLE CON algo.

[F. DE P. RENDÓN—*Inocencia*]

Todavía subsiste la bella costumbre de obsequiar
con alguna cosa a toda persona que llega a la casa.
Por de contado que esto no se ve sino entre quienes con-
servan las tradiciones hospitalarias de nuestro pueblo.

TIRATIRA.—V. ESTIRADO.

TIRICIO.—Arbol maderable de color amarillo que
abunda en la región de Bolombolo.

TIRO.—*Anolis binotatus*. Reptil pequeño del orden
de los saurios que cambia de colores como el camaleón.

TIRO.—“A todo tiro.” Sin reparar en riesgos.

TITIRIBÍ.—*Pyrhocephallus rubineus*. Pájaro den-
tirrosto de plumaje encendido. Se le llama también
CARDENAL.

TIZA.—“Ponerle mucha tiza a una cosa.” Pintarla
con exageración. Extremar.

TOCARSE CON EL DEDO.—Expresión familiar con
que se pondera la abundancia de condiciones no muy
recomendables y también de riquezas.

Ya SE TOCA CON EL DEDO
Doña Gregoria el orgullo.

[ALZATE—*Ensaladilla.*]

TOCINO.—“Oler el tocino.” Caer en la cuenta de una cosa. Sospechar. Maliciar.

TOCHE.—*Rhamphocelus jacapa*. Pájaro dentirrostrado del grupo de los canáridos, de color negro, cuya hembra es de color café. El TOCHE COLORADO es de otro género y de otra especie. “Es pelea de toche y guayaba madura.” Expresión que se emplea para significar la disparidad en una lucha o discusión.

TOLE.—Pista. Orientación. En Venezuela dicen “Coger el Atole” por engañar.

.....; sí! Se fue puai a coger el TOLE con su mentor y se le olvidó la media tarde.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Entrañas de Niño*].

TOLUNDRON. Tolondrón. Chichón

Ve este TOLUNDRÓN que tengo aquí en la cabeza?
Pues sepa que es un garrotazo que me pegó un ángel.....

[R. A. VILLEGAS—Ob. cit.]

TOMATE DE ARBOL.—*Cyphomandra betacea*. Arbusto de la familia de las solanáceas, de frutos ovoides y comestibles, provistos de jugo ácido rico en ácido cítrico.

TOMINEJO.—*Masdevallia trochilus*. Orquídea de la tribu de las epidéndreas, de flores semejantes a un colibrí.

TONGA.—Sueño. Dormida.

.....; vea que anoche se desveló. Yo le cierro las puertas, pa queche una buena TONGA.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*.]

TORITO.—Con este nombre se conocen varias especies de orquídeas cuyas flores imitan la cabeza de un toro. Tales son la *gongora portentosa* y la *stanhopea insignis*.

TORO (el).—Purgante drástico. Todavía recuerda nuestro pueblo al funesto matasanos Perdomo, el cual daba un purgante drástico violento amén de otros ingredientes, al que se le puso por nombre EL TORO.

Vino Perdomo y se fue
Y nos dejó padeciendo:
A las mujeres TORIANDO
Y a los hombres embistiendo.

[Copla popular.]

Esta copla tiene, como puede verse, sus ribetes de retruécano.

TORREJA.—Nuestra torreja no es la rebanada de pan empapada en vino, etc. que describe el D. A y que parece ser lo que se llama **CABALLEROS** entre nosotros. La torreja que llama nuestro pueblo, empleada especialmente en sopa, se prepara con harina de trigo, leche o agua y huevo y se le agrega sal y pimienta. Se forma una colada espesa y se echa por cucharadas en mantequilla caliente o en caldo hirviendo.

TORTOLEAR.—Asesinar.

TOTE.—Artificio de pólvora que cuando se prende salta por todas partes produciendo un ruido semejante al nombre, pues es onomatopéyico. Es muy usado por tiempo de navidad.

TRAGADERA.—Acción y efecto de tragar. “Estar con la tragadera.” Estar con la emoción que precede a ciertos actos.

.... Rompiólo al cabo el Párroco, quien, después de toser para disimular la **TRAGADERA**, preguntó con tono inseguro:

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Padre Casafús*]

TRAGUIADO.—A medios pelos.

..... cuando yo lo veía **TRAGUIADO**, no lo llegué a ver con ira.

(Declaración de un testigo en un proceso.)

TRAMOJO.—“Parece soltado de tramojo.” Enseña que quien ha estado privado de la libertad y no tiene el hábito de abstenerse, se entrega a los desórdenes una vez que esté libre.

TRANSAR.—Transigir.

....., sabe Dios cuántas contiendas y astucias si no componendas y trampas, por las que se **TRANSARÍAN** las dos partes.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*La Marquesa de Yolombó*.]

TRAPOS.—“No hay trapos con que agarrarlo.” Estar enfurecido. Montado en cólera.

TRATAR.—Trata de no poseerme,
no me permitas crecer,
Porque si tu no me matas
Yo a tí sí te mataré.

(Alegoría del hambre.)

TRISTEZA.—Planta de adorno de hojas crasas y menudas.

TROCÁR.—Barbarismo por trocar. Es palabra a-

guda de origen francés, que quiere decir tres cuartos. La emplean como grave todos nuestros médicos.

TROMPO.—“Ser uno el trompo pagador.” Ser el blanco de todos los tiros. Expresión tomada del juego de trompos en que uno de éstos está destinado a recibir los miretes. V. e. p.

TUCUNO.—V. BALSÓ.

TUMORACION.—Galicismo por tumefacción o intumescencia.

TUNGARO.—*Bufo marinus*. Batracio del orden de los anuros o sin cola.

TUPA.—Corrida. Azoramiento.

....., pero si se le ocurrió desde luego que todo era por disimular la TUPA del día anterior.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra*.)

TUPIRSE.—Azorarse. Correrse.

..... Y principia No oye, no entiende, se enreda, se involucra, se TUPE; da la bocina a Juancho y escucha temblorosa.....

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Dimitas Arias*]

TUQUIADO.—Obstruído. Parece estar influído por tupir y por tupia. “La acequia está tuquiada.” Tuquiao llamaban en Medellín a un sujeto de voz escandida, que hacía parte de una compañía de aficionados al teatro llamada de Los Tunches.

TUQUIAR.—Obstruir.

TURGESCENCIA.—Galicismo por turgencia.

TURGESCENTE.—Galicismo por turgente.

TUSA.—“Es una tusa.” Es persona despreciable.

U

UBRE DE VACA.—*Cordia alba*. Se da este nombre a un arbusto de la familia de las borragináceas, de follaje tupido y flores amarillas cuyo fruto es una drupa que da un jugo adhesivo muy util para pegar objetos. En el Valle se le llama BIYUYO.

UCHUVA.—*Physalis turbinata*. Planta herbácea de la familia de las solanáceas. Sus frutos son bayas redondas de color amarillo y de sabor ácido y agradable.

UCHUBANEGRA.—*Saracha edulis*. Planta herbácea de la familia de las solanáceas. Sus frutos son bayas negras mas pequeñas que las de la especie anterior, también comestibles.

UNA.—“No ver una.” Fracasar en lo que uno se propone o busca.

UÑA DE AGUILA.—*Xanthoxylum fagada*. Arbusto sarmentoso de la familia de las rutáceas, cuyos tallos espinosos se utilizan para cercos.

UÑA DE GATO.—Se da este nombre a plantas de distintos géneros y especies. La nuéstra es una leguminosa del género *acacia*.

....., los cercos de limón y de UÑEGATO tan aplomados y parejos como si fueran a codal y escuadra.

[TOMÁS CARRASQUILLA -*Entrañas de Niño*]

“Ni lo negro de la uña.” Ni tanto así.

.....O ¿si han sospechado algo, mana Rosalía?
A mí no tienes por que negármelo.

—NI LO NEGRO DE L' UÑA, mi padre.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*.]

URETERO.—Uréter es el nombre castizo de cada uno de los conductos de la orina.

UTILERIA.—Reunión de útiles. No trae el D. A. este vocablo, pero debía adoptarlo aunque no fuera sino para ver si se destierra el galicado UTILLAJE.

UVA DE MAR.—*Coccoloba uvifera*. Arbol ornamental de la familia de las menispermáceas, de frutos agradables semejantes a uvas.

UVILLO.—*Cestrum tinctorium*. Planta de la familia de las solanáceas. Los frutos dan un tinte de color azul oscuro que utilizan los campesinos.

UVITO DE MONTE.—*Thibaudia macrophylla*. Planta de tierra fría de la familia de las ericáceas, de frutos comestibles astringentes. En Cundinamarca y Boyacá se le llama UVA CAMARONA.

V

VACA.—“Hacer vaca.” Reunir pequeñas cantidades de dinero para determinado objeto. “Vaca ladrona no olvida el portillo.” Enseña que la fuerza del hábito es superior a todo.

VAHOS.—Vaporizaciones.

..... y que se me estaba secando l'agua l' cogote; pero qu'el m'iba a dar un VAHO.

.....
Luna me puso l'holla por debajo, y les dijo que me fueran voltiando muy despacio pa que recibiera el VAHO.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Dimitas Arias*]

VALDIVIA.—*Picrolemma valdivia*. Arbol de la familia de las simarrubáceas, empleado por la medicina popular como febrífugo y alexitérico. El distinguido colombiano Dr. Alejandro Restrepo escribió su tesis de grado en París, sobre las propiedades de este árbol.

VAQUITA DE SAN ANTONIO.—*Coccinellafasciata*. Insecto del orden de los coleópteros, que arroja un líquido hediondo cuando se le toca.

VALIENTE!—Vaya! Interjección con que se denota extrañeza.

..... Pero VALIENTE con la pruebita esa; vea misá Irene: se s enta uno en el borde de la cama.....

[R. A. VILLEGAS—Ob cit.]

VARA (la).—Alcándara. Por antonomasia, LA VARA en los hogares campesinos es la que cuelga de dos cuerdas (lazos o bejucos resistentes) y que está destinada a la ropa.

..... que recogiera esos pantalones que acababa de remendarle y que en la VARA encontraría lo demás.

[F. DE P. RENDÓN—*Inocencia*.]

VARBASCO.—*Persicaria hydropiperoides*. Planta herbácea de la familia de las poligonáceas que crece en las acequias y corrientes de agua. Ha dado origen al verbo envarbascarse. V. e. p.

No corresponde pues, nuestro varbasco, al que dsfine el D. A.

.....; desaguaba por la pendiente aquella, formando cauce de negro y palúdico fango, que fertilizaba los lulos, las tomateras, el VARBASCO, allí nacidos espontáneamente.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*Simón El Mago*.)

VARITAS.—“Cinco varitas en un varital, ni secas ni verdes se pueden cortar.” Alegoría de los dedos.

VARVIETE.—“Licor de Varviete.” Licor de Vanswieten.

VEINTICUATRO.—V. PATOQUILLA.

VELAR.—Pedir con la mirada y con cierto alelamiento.

VELON.—El que pide con las miradas.

..... Maleta, el cesante Maleta, tenía al menos el arte de VELAR, de pedir con las miradas, y talcual vez lograba sus hartazgos.

(TOMÁS CARRASQUILLA—*El Padre Casafís*.)

“Se afana más el velón que el dueño de la olla.” Dícese del que se apura por el negocio ajeno más que el propio interesado.

VENADILLO.—*Leptilon bonariense*. Planta herbácea de la familia de las compuestas y del grupo de las cardúceas.

VENDIAGUJA.—Planta gramínea que abunda en sitios llamados vendiagujales. Se la emplea en la medicina popular como diurético.

VENCENUCO.—*Hamelia patens*. Arbusto de la familia de las rubiáceas, de flores que semejan corales, empleado como febrífugo.

VENTAJOSO.—Engañador. Abusivo. Aventajador.

El pobre había perdido su viaje a La Villa, con las angurrias de estos ricos tan VENTAJOSOS.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*El Zarco*]

VENTESTATE (al).—A la intemperie. Abandono.

En Cuba existe el provincialismo AVENTESTATE, con el significado DESCUIDADAMENTE. El maestro Gonzalo Correa en su vocabulario registra el siguiente refrán: “Dejar abintestato (sic) por “dejar desiertas las cosas.”

.... ; y en el casino del chato Rojas lo encontró tirado en un rincón en el corredor del patio, a todo el VENTESTATE y moribundo.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra*]

VENTUROSA.—*Lantana camara*. Planta de la familia de las verbenáceas, de hojas y flores perfumadas muy común en nuestros climas templados y cálidos. La infusión de sus hojas es empleada para disminuir la presión arterial.

VERANO DE LOS MARTÍNEZ.—Es el que cae entre el 12 y el 15 de noviembre. No falla casi nunca porque en estos días la tierra corta la órbita de las Leónidas, estrellas errantes de la constelación del León, de manera que recibe el calor reflejo que le envía aquel enjambre de asteroides. Se le llama de los Martínez por ser el 11 de noviembre día de San Martín de Tours, y el 12, de San Martín I, Papa.

VERDE.—“Pagar las verdes y las maduras.” Sufrir el castigo que le corresponde por sus picardías y travesuras. En Venezuela lo usan con igual significado.

VERDOLAGA.—*Portulaca oleracea*. Planta de la familia de las portulacáceas, de hojas carnosas y tallos jugosos muy empleada como emoliente. Se extiende y multiplica mucho. La especie *pilosa* se llama SACATUNA en Medellín, BICHO en Mariquita y SIEMPREVIVA en el Socorro. El D. A. parece haber errado en la familia, pues trae la verdolaga como de las cariofileas.

VERRUGOSA. *Bothrops verrucosus*. Ofidio del grupo de los solenoglifos, de piel verrugosa y de mordedura muy venenosa.

VERBENANEGRA.—*Stachytarpheta polyoura*. Planta de la familia de las verbenáceas, que arraiga muy profundamente, de flores de color violáceo, en espigas largas, muy empleado por nuestro pueblo como febrífugo y amargo.

VETIVER.—*Andropogon muricatus*. Planta de la familia de las gramíneas, originaria de la India, cuyas raíces muy perfumadas se emplean para preservar la ropa de la polilla.

VICARIANTE.—Galicismo por vicario o sustituto. Es muy empleado por médicos.

VIEJO.—“El que va para viejo va para pendejo.” Enseña que los años van quitando el buen discernimiento.

VIRAVIRA.—Como en Chile. Planta de la familia de las compuestas.

.. por entre cuyas junturas medraba el liquen y asomaban mustias y enfermizas unas matas de VIRAVIRA.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Dimitas Arias*]

VIUDA.—*Achillea millefolium*. Se da este nombre a plantas de distintas familias: a una ornamental de la familia de las ranunculáceas, que es la *achilegia vulgaris*; y a una planta forrajera, de la familia de las compuestas, que es la nombrada.

VIVER.—Viveres.

—Qué le parece, compadre? Toitos se enloquecen
porque les tome el VIVER.

[TOMÁS CARRASQUILLA—*Frutos de mi Tierra*]

VUELTAS.—“Tiene más vueltas que una cabaya.”
Enmarañado.